

幸福成长
童话故事集

携手友爱 的故事

[英] 瑞秋·沃根等 / 著

[英] 琳达·沃雷尔等 / 绘

李海颖 秋 晓 / 译



幸福成长
童话故事集

携手友爱

[英]瑞秋·沃根等 / 著

[英]琳达·沃雷尔等 / 绘

李海颖 秋晓 / 译

的故事

图书在版编目(CIP)数据

携手友爱的故事 / [英] 沃根等著 ; [英] 沃雷尔等绘 ; 李海颖, 秋晓译. — 武汉 : 长江少年儿童出版社, 2014.11

(幸福成长童话故事集)

书名原文: My treasury of classic stories

ISBN 978-7-5560-1553-5

I. ①携… II. ①沃… ②沃… ③李… ④秋… III. ①儿童文学—图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第230519号



携手友爱的故事

[英] 瑞秋·沃根等 / 著 [英] 琳达·沃雷尔等 / 绘

李海颖 秋晓 / 译

策划编辑 / 熊狮

责任编辑 / 傅一新 佟一 熊狮

装帧设计 / 余娟 美术编辑 / 曾艳芳

出版发行 / 长江少年儿童出版社

经销 / 全国新华书店

印刷 / 辽宁美程在线印刷有限公司

开本 / 787×1092 1/16 12.5印张

版次 / 2015年2月第1版第2次印刷(1502031)

书号 / ISBN 978-7-5560-1553-5

定价 / 19.90元

Copyright in the Chinese language translation (simplified character rights only)

© 2014 Parragon Publishing (China) Limited

The copyright in the Chinese language translation (simplified character rights only) has been solely and exclusively licensed to Love Reading Information Consultancy (Shenzhen) Co., Ltd.

All rights reserved.

本书中文简体字版权经 Parragon Publishing (China) Limited 授予心喜阅信息咨询(深圳)有限公司, 由长江少年儿童出版社独家出版发行。

版权所有, 侵权必究。

目录

笨拙的弗雷德 / 7

胖猫咪 / 9

最好的朋友 / 14

农场的追逐 / 19

永远的朋友 / 24



粉笔和奶酪 / 27

乐于助人的小型挖掘机 / 30

大象埃尔希的淋浴 / 33

团队合作 / 36

章鱼阿提 / 43

芬利的麻烦事儿 / 53

帕特里克的怪物 / 64

龙和独角兽 / 74

狼和浣熊 / 86

柳林风声（节选） / 96

悲伤的小丑 / 107

彼得遇到龙 / 115



失踪的围巾 / 126

孤独的美人鱼 / 136

布娃娃埃斯梅拉达 / 146

独腿小锡兵 / 157

你不是我最好的朋友 / 173

伤心的龙 / 186



幸福成长
童话故事集

携手友爱

[英] 瑞秋·沃根等 / 著

[英] 琳达·沃雷尔等 / 绘

李海颖 秋晓 / 译

的故事

图书在版编目(CIP)数据

携手友爱的故事 / [英] 沃根等著 ; [英] 沃雷尔等绘 ; 李海颖, 秋晓译. — 武汉 : 长江少年儿童出版社, 2014.11

(幸福成长童话故事集)

书名原文: My treasury of classic stories

ISBN 978-7-5560-1553-5

I. ①携… II. ①沃… ②沃… ③李… ④秋… III. ①儿童文学—图画故事—英国—现代 IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第230519号



携手友爱的故事

[英] 瑞秋·沃根等 / 著 [英] 琳达·沃雷尔等 / 绘

李海颖 秋晓 / 译

策划编辑 / 熊狮

责任编辑 / 傅一新 佟一 熊狮

装帧设计 / 余娟 美术编辑 / 曾艳芳

出版发行 / 长江少年儿童出版社

经销 / 全国新华书店

印刷 / 辽宁美程在线印刷有限公司

开本 / 787×1092 1/16 12.5印张

版次 / 2015年2月第1版第2次印刷 (1502031)

书号 / ISBN 978-7-5560-1553-5

定价 / 19.90元

Copyright in the Chinese language translation (simplified character rights only)

© 2014 Parragon Publishing (China) Limited

The copyright in the Chinese language translation (simplified character rights only) has been solely and exclusively licensed to Love Reading Information Consultancy (Shenzhen) Co., Ltd.

All rights reserved.

本书中文简体字版权经 Parragon Publishing (China) Limited 授予心喜阅信息咨询(深圳)有限公司, 由长江少年儿童出版社独家出版发行。

版权所有, 侵权必究。

导读

前苏联著名教育家苏霍姆林斯基曾说：“孩子的阅读开始越早，阅读时思维过程越复杂，对智力发展就越有益。”

进入 21 世纪以来，早期阅读越来越受到人们的重视。5-8 岁时，儿童的大脑已经基本发育成熟，这一阶段是孩子掌握基本阅读能力的关键时期，及时、有效地开展早期阅读，对孩子的一生有着重要的积极影响。早期阅读不仅能使孩子在潜移默化中掌握今后学习所需的阅读预备技巧，更能有效地激发孩子的学习动机和阅读兴趣，是提高语言能力的重要途径，也是孩子智力发展的钥匙，使孩子通过阅读学习独立思考、解决问题，在未来的求知路上充满快乐和欣喜。

《幸福成长童话故事集》正是一套为孩子叩开早期阅读之门的童话故事书。故事中的精美插图
为阅读增添了无限乐趣，拼音注释
使阅读变得简单流畅；在这里，孩
子既可以享受阅读乐趣、习得阅读
技巧，还能够与小红帽、丑小鸭、
小精灵、小天使等主人公们一起
学会勇敢、坚强、自信……一起
幸福成长。



目录

笨拙的弗雷德 / 7

胖猫咪 / 9

最好的朋友 / 14

农场的追逐 / 19

永远的朋友 / 24



粉笔和奶酪 / 27

乐于助人的小型挖掘机 / 30

大象埃尔希的淋浴 / 33

团队合作 / 36

章鱼阿提 / 43

芬利的麻烦事儿 / 53

帕特里克的怪物 / 64

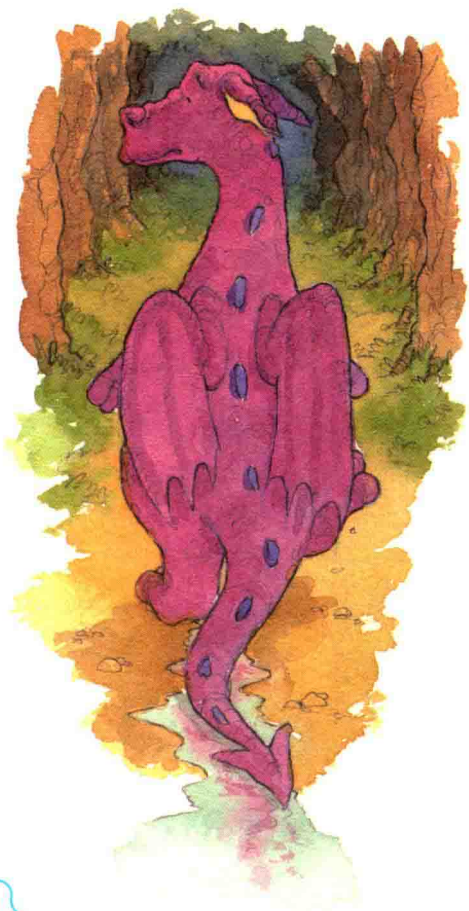
龙和独角兽 / 74

狼和浣熊 / 86

柳林风声（节选） / 96

悲伤的小丑 / 107

彼得遇到龙 / 115



失踪的围巾 / 126

孤独的美人鱼 / 136

布娃娃埃斯梅拉达 / 146

独腿小锡兵 / 157

你不是我最好的朋友 / 173

伤心的龙 / 186



故事之旅从这里起航!



bèn zhuō de fú léi dé 笨拙的弗雷德

wǒ hěn xiāng xìn yùn qì ér wǒ fā xiàn wǒ yuè nǔ lì wǒ de yùn
我很相信运气，而我发现我越努力，我的运
qì yuè hǎo
气越好。

tuō mǎ sī jié fēi xùn
——托马斯·杰斐逊

fú léi dé shì yí gè jù rén shì yí gè héng chōng zhí zhuàng bèn
弗雷德是一个巨人，是一个横冲直撞、笨
shǒu bèn jiǎo de bèn jù rén tā zhuàng dào le chéng bǎo de qiáng shàng bǎ
手笨脚的笨巨人！他撞到了城堡的墙上，把
jiā lǐ zhuàng de yí piàn láng jí tā zài zhèn shàng zǒu de shí hòu bǎ xiǎo
家里撞得一片狼藉。他在镇上走的时候，把小
wū tī de mǎn tiān fēi tā yí jiǎo cǎi xià qu cǎi zài dēng zhù shàng bǎ
屋踢得满天飞。他一脚踩下去，踩在灯柱上，把
dēng zhù cǎi de fěn suì
灯柱踩得粉碎。

zhèn shàng de rén men dōu hěn dān xīn fú léi dé jiū jìng zěn me le
镇上的人们都很担心。弗雷德究竟怎么了？
tā yǐ qián kě bú shì zhè me luàn chōng luàn zhuàng bèn shǒu bèn jiǎo de tā
他以前可不是这么乱冲乱撞，笨手笨脚的。他
yí dìng shì nǎ er shēng bìng le dàn shéi yě bù zhī dào gāi rú hé qù bāng
一定是哪儿生病了。但谁也不知道该如何去帮

zhù tā zhè shí yí gè jù rén zhuān jiā shēn chū le yuán zhù zhī shǒu
助他。这时，一个巨人专家伸出了援助之手。

tā lái dào xiǎo zhèn de shān dǐng shàng zǒu jìn fú léi dé de shān dòng lǐ
他来到小镇的山顶上，走进弗雷德的山洞里。

fú léi dé zì jǐ yě jué de hěn bào qiàn wǒ wèi shén me rú cǐ
弗雷德自己也觉得很抱歉：“我为什么如此

bèn shǒu bèn jiǎo de wǒ bù xiǎng dǎ jiǎo rèn hé rén dàn wǒ jiù shì kòng
笨手笨脚的？我不想打搅任何人，但我就是控

zhì bù liǎo zì jǐ zǒng shì bǎ shì qing bàn de hěn zāo gāo
制不了自己，总是把事情办得很糟糕！”

zhuān jiā zuò le hěn duō xiàng cè shì zuì hòu tā
专家做了很多项测试。最后，他

zhǎo dào le jiě jué de bàn fǎ wǒ zhī dào nǎ lǐ chū
找到了解决的办法：“我知道哪里出

le wèn tí shì nǐ de yǎn jīng yǒu yán zhòng de jìn shì
了问题，是你的眼睛有严重的近视。”

zhuān jiā gěi fú léi dé ná lái dān piàn yǎn
专家给弗雷德拿来单片眼

jìng ràng tā dài shàng fú léi dé gāo xìng de
镜，让他戴上。弗雷德高兴地

hǎn dào wǒ néng kàn qīng chu le
喊道：“我能看清楚了！”

zhè jiù shì bèn zhuō de fú léi dé
这就是“笨拙的弗雷德”

de jié jú
的结局。



pàngmāo mī 胖 猫 咪

rú guǒ nǐ xiǎng zǒu dào gāo chù jiù yào shǐ yòng zì jǐ de liǎng tiáo
如 果 你 想 走 到 高 处 ， 就 要 使 用 自 己 的 两 条
tuǐ bú yào ràng bié rén bǎ nǐ tái dào gāo chù bú yào zuò zài bié rén de bèi
腿 ！ 不 要 让 别 人 把 你 抬 到 高 处 ； 不 要 坐 在 别 人 的 背
shàng hé tóu shàng
上 和 头 上 。

ài dí hé qiáo sī liǎng rén chéng lì le yí gè chǒng wù bǎo mǔ zhàn
艾 迪 和 乔 斯 两 人 成 立 了 一 个 宠 物 保 姆 站 。
tā men dé dào le dì yī fèn gōng zuò zài kē ěr yì jiā qù dù jià de
他 们 得 到 了 第 一 份 工 作 —— 在 科 尔 一 家 去 度 假 的
yí gè xīng qī zhōng fù zé zhào gù chǒng wù māo lù wēi
一 个 星 期 中 ， 负 责 照 顾 宠 物 猫 路 威 。

bié wàng le měi tiān yào wèi lù wēi sān cì kē ěr fū rén bǎ
“ 别 忘 了 每 天 要 喂 路 威 三 次 ！ ” 科 尔 夫 人 把
pàngmāo mī lù wēi jiāo gěi le nán hái men
胖 猫 咪 路 威 交 给 了 男 孩 们 。

kē ěr fū rén shàng chē hòu kē ěr xiānsheng niǔ tóu qiāoqiāo gào su
科 尔 夫 人 上 车 后 ， 科 尔 先 生 扭 头 悄 悄 告 诉
ài dí hé qiáo sī yě bié gěi lù wēi chī tài duō nà wǒ men xià zhōu
艾 迪 和 乔 斯 ： “ 也 别 给 路 威 吃 太 多 ！ 那 我 们 下 周

jiàn la
见啦！”

kē ěr xiān sheng shuō de zhēn méi cuò yí gè xīng qī hòu
“科尔先生说得真没错。”一个星期后，

dāng tā men kàn zhe lù wēi chī diào tā de dì èr shí yī wǎn fàn shí qiáo
当他们看着路威吃掉它的第二十一碗饭时，乔

sī bù jīn gǎn tàn lù wēi zhēn de chī tài duō le
斯不禁感叹，“路威真的吃太多了！”

wǒ men shì shì néng bu néng bié ràng tā zài chī le ài dí tí
“我们试试能不能别让它再吃了。”艾迪提

yì dào
议道。

tā men kě cóng méi jiàn guò yì zhī māo kě yǐ pǎo de zhè me kuài lù
他们可从没见过一只猫可以跑得这么快。路

wēi cóng mén shàng de māo dòng táo dào hòu huā yuán tiào shàng le lí tā zuì
威从门上的猫洞逃到后花园，跳上了离它最

jìn de yì kē shù
近的一棵树。

ài dí hé qiáo sī yě gēn zhe pǎo chū lái
艾迪和乔斯也跟着跑出来。

hēi lù wēi lái zhè er zhè er qiáo sī dà jiào
“嗨！路威，来这儿！这儿！”乔斯大叫。

kě shì lù wēi jiù shì bú xià lái
可是路威就是不下来。

xiàn zài yào zěn me bàn qiáo nǐ zuò de hǎo shì qiáo
“现在要怎么办！瞧你做的‘好事’！”乔

sī kāi shǐ zháo jí le
斯开始着急了。

bié jǐn zhāng wǒ huì bǎ tā nòng xià lái de ài dí huí dá
“别紧张！我会把它弄下来的！”艾迪回答

dào tā pǎo huí jiā bào lái wán jù gōng jiàn hé shéng zi bǎ shéng zi de
道。他跑回家抱来玩具弓箭和绳子，把绳子的

yì tóu jì zài jiàn shàng rán hòu cóng shù zhī jiān pāo guò qu
一头系在箭上，然后从树枝间抛过去。

zhuā zhù shéng zi nà tóu qiáo sī ài dí yì biān shuō
“抓住绳子那头，乔斯！”艾迪一边说

zhe yì biān màn màn de zhuā zhe shéng zi pá shàng le shù āi ya
着，一边慢慢地抓着绳子爬上了树。“哎呀，

zhè kě zhēn shì gè lì qì huó er tā qì chuǎn xū xū de shuō
这可真是个体力活儿！”他气喘吁吁地说。

kě shì dāng ài dí jiù yào gòu dào
可是，当艾迪就要够到

māo mī dāi zhe de shù gàn shí māo mī lù
猫咪待着的树干时，猫咪路

wēi yí yuè ér xià tiào xià shù le
威一跃而下，跳下树了。

ài dí wǎng xià yí kàn kū hǎn qǐ
艾迪往下一看，哭喊起

lai ò wǒ bèi qiǎ zài shàngmiàn le
来：“哦，我被卡在上面了。”

kàn lái wǒ men huí lái de zhèng
“看来我们回来的正

shì shí hou kē ěr xiān sheng zǒu
是时候！”科尔先生走

jìn huā yuán tā bān lái tī zi kào
进花园。他搬来梯子靠





zài shù shàng bāng ài dí pá xià shù
在树上，帮艾迪爬下树。

nǐ zěn me pá dào shù shàng qù le ne kē ěr xiān sheng
“你怎么爬到树上去了呢？”科尔先生

yí huò bù jiě
疑惑不解。

ài dí hé qiáo sī jiě shì le yuán yīn kē ěr xiān sheng hā hā dà
艾迪和乔斯解释了原因，科尔先生哈哈大

xiào qǐ lái
笑起来。